CABECERA

YACIMIENTO: Catedral Vieja (Coímbra, Portugal)
MUNICIPIO: Coímbra
PROVINCIA: Coímbra (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3827; EMP 581
N. INV: Claustro de la Catedral vieja de Coímbra (Sé Nova, Coímbra)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Traslado de reliquias
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 46,5 x 58,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 12
H. MAX. LETRA: 2,7
H. MIN. LETRA: 2,6
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
· E(ra) · Mª · CCCª · VIIª · die [... k](a)l(enda)s · iunii · obiit · fam(u)la · d(e)i · Do(m)na · Steph(an)ia · F(er)nandi · / avia · Do(m)ni · F(er)nandi · Pet(ri) · cano(n)ici · coli(m)b(ri)en(sis) · · [sic] E(ra) · Mª · CCCª · XXIIIIª · VIII · die · / me(n)sis · aug(us)ti · [obiit] · fam(u)la · Dei · Sa(n)cia · M(ar)tini · filia · d(i)c(t)e · Steph[ania] / mater · d(i)c(t)i · cano(n)ici · · [sic] E(ra) · Mª · CCCª · XLª · IIª · prima · die · me(n)sis · no/ve(m)b(ri)s · obiit · famul(us) · Dei · Petrus · Laure(n)cii · vir · d(i)c(t)e · / Sa(n)cie · M(ar)tini · et · pater · d(i)c(t)i · canonici · quo(rum) · ossa · / fueru(n)t · portata · de mo(n)te · maiori · veteri · et · tra(n)s/lata · in · hoc · monume(n)to · per · d(i)c(tu)m · filiu(m) · suu(m) · XXIII · die / me(n)sis · iuni · de · E(ra) · Mª · CCCª · LXXª · et · ad revere(n)ciam · et · / honore(m) · dicto(rum) · parentu(m) · suo(rum) · elegit · sibi · sepultu/ra(m) · ad · pedes · suos · iux(ta) · altare · huius · capelle · quo(rum) / a(n)i(m)e · in pace · p(er) · Dei · misericordia(m) · req(u)iescant ·

Texto dado por EMP 581.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 581
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción conmemorativa del traslado de los huesos de Estefânia Fernandes, Sancha Martins y Pedro Lourenço, respectivamente, abuela, madre y padre de Don Fernando Peres, canónigo de la Catedral de Coimbra. La inscripción es un ejemplar de buena calidad, creado, sin duda, en el taller de la ciudad, revelando un perfecto dominio de la técnica epigráfica: líneas bien marcadas, con alturas regulares, espacios interlineares uniformes y utilización de signos específicos de abreviatura. Nos referimos, por ejemplo, a los signos específicos de terminaciones (-orum y -us). En la primera parte de este epígrafe el lapicida señaló la separación de las noticias obituarias con la colocación de una doble interpunción (EMP 581).

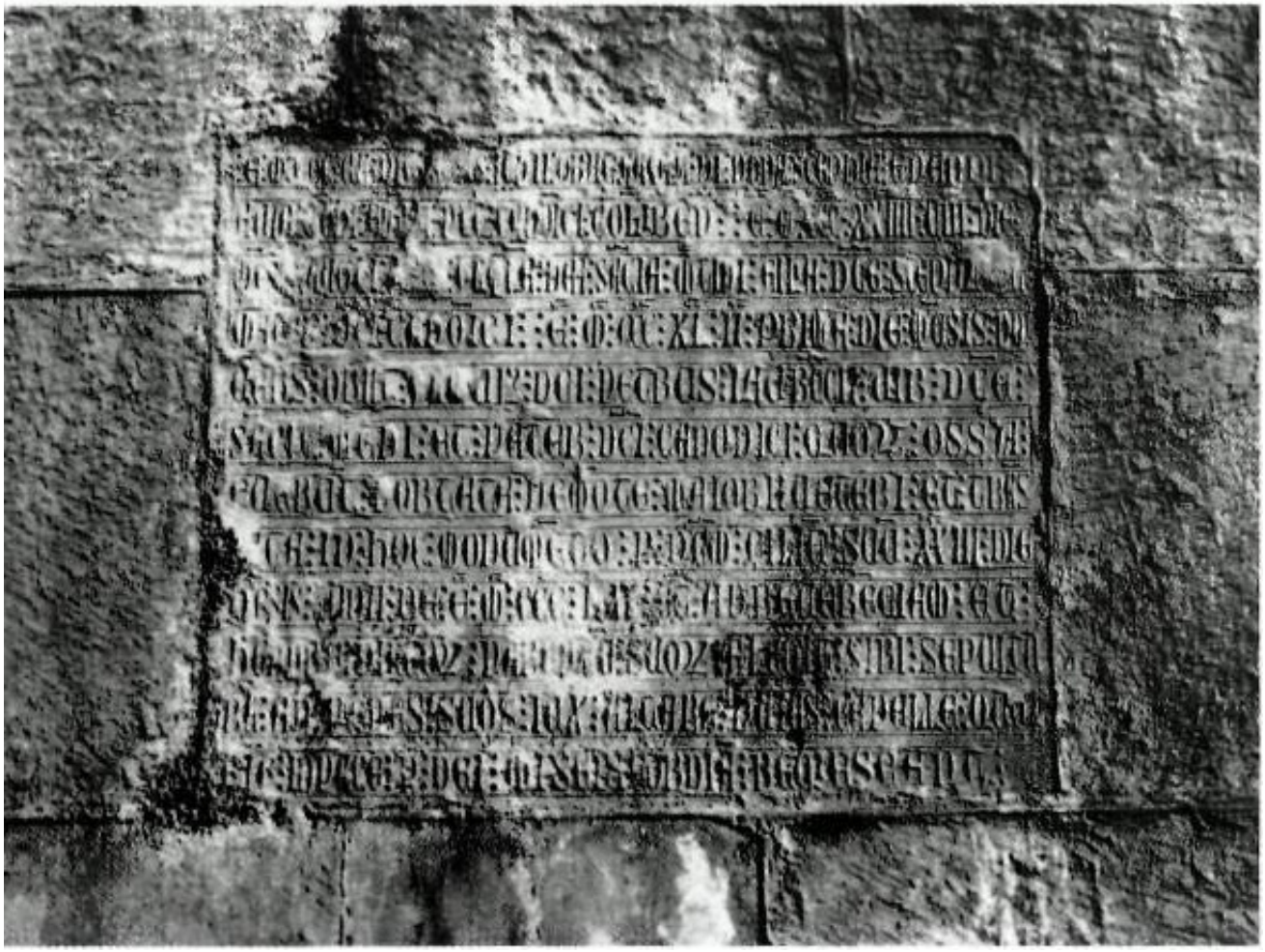
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1332, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la Catedral Vieja de Coímbra, en la pared de una de las capillas laterales (EMP 581).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3827; EMP 581; Correia, Vergílio - Gonçalves, António Nogueira (1947) Inventário Artístico de Portugal, vol. II, Cidade de Coimbra, Lisboa, p. 19.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



581

DSC 0487